

## Communiqué de presse

# L'entreprise « Carrosserie et peinture VDF Sàrl » obtient le Label du bilinguisme

**Biel/Bienne, le 25 janvier 2017. Avec 150 points sur 170 possibles, l'entreprise « Carrosserie et peinture VDF Sàrl (VDF Sàrl) » sise à Bienne s'est vue remettre hier soir au Duo Club le Label du bilinguisme en présence de ses collaborateurs/-trices et d'un parterre de plus de 270 invités composé de partenaires de la branche et de l'économie.**

Délivré par le Forum du bilinguisme, le Label mesure la qualité du bilinguisme à trois niveaux : services et communication externe, composition et compétences linguistiques du personnel, communication interne et culture linguistique de l'entreprise. En se lançant dans la procédure menant au Label du bilinguisme, l'entreprise a notamment souhaité ancrer officiellement le bilinguisme en tant que valeur véritablement vécue en son sein. Elle souhaite également servir d'exemple dans la branche de l'automobile et de la carrosserie de la région, mais également au-delà de ses frontières.

Vito De Feo, gérant « *Le bilinguisme est dans mon sang. Il est essentiel de savoir les deux langues pour servir une clientèle de la région et surtout de savoir s'adapter aux deux différentes mentalités du Seeland. Mes collaborateurs/-trices doivent être à même de s'entretenir dans la langue du client et de nos partenaires économiques que sont les assurances, les garagistes et les industriels d'ici et d'ailleurs.* »

### **Prestations et communication externe**

En matière de communication externe et de prestations, VDF Sàrl apparaît clairement comme un partenaire étant à même de servir une clientèle privée ou professionnelle dans les deux langues.

### **Composition et compétences linguistiques du personnel**

La répartition linguistique du personnel entre francophones et germanophones atteint un très haut niveau de satisfaction : 27% ont indiqué une identité linguistique germanophone, 20% francophone et 53% bilingue (incl. langue de la migration). VDF Sàrl met à l'honneur l'engagement annuel d'un-e apprenti-e francophone et d'un-e germanophone. En matière de compétences linguistiques, les collaborateurs/-trices sont au bénéfice de très bonnes connaissances d'une des deux langues officielles de la ville de Biel/Bienne ainsi que de connaissances de l'autre langue leur permettant de pratiquer un bilinguisme fonctionnel. VDF Sàrl présente en outre un large portefeuille linguistique où l'italien et une dizaine d'autres langues s'ajoutent au français et à l'allemand.

### **Qualité de communication à l'intérieur de l'entreprise**

La communication orale interne se déroule à 40% en français, à 53% en allemand et à 7% dans d'autres langues. En communication écrite quelques efforts de traduction peuvent encore être faits au niveau de messages d'ordre formel.

### **Appréciation globale du groupe d'évaluation**

A la question de la satisfaction linguistique au sein de l'entreprise VDF Sàrl, près de 80% des collaborateurs/-trices ont évalué le climat linguistique comme étant bon à très bon. Le Forum du bilinguisme souligne les constants efforts pour atteindre une égalité entre francophone et germanophone au sein de l'organisation. L'esprit bilingue, et même multilingue, présent est notamment favorisé par son gérant qui veille à une pratique du français et de l'allemand équitable entre les membres de son équipe.

### **Informations complémentaires :**

*Carrosserie De Feo, Vito De Feo, gérant : 079 423 42 67*

*Forum du bilinguisme, Virginie Borel, directrice: Tél. 078 661 89 15*